

UNITED
NATIONS

NATIONS
UNIES

STATEMENT N° 10

of

Treaties and international agreements

registered

or

filed and recorded

with the Secretariat of the United Nations

during the month of December 1947

RELEVE N° 10

des

TraitéS et accords internationaux

enregistrés

ou

classés et inscrits au répertoire

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

pendant le mois de décembre 1947

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED
AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I

Treaties and international agreements registered
during the month of December 1947

No. 162. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden:
Agreement relating to Air Services (with annex). Signed at London,
on 27 November 1946.

English and Swedish official texts communicated by the
United Kingdom representative to the United Nations. The
registration took place on 4 December 1947.

No. 163. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France:
Exchange of Notes concerning the Mutual Abolition of Visas. London,
24 and 27 December 1946.

English and French official texts communicated by the
United Kingdom representative to the United Nations. The
registration took place on 4 December 1947.

No. 164. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Belgium:
Exchange of Notes for the Reciprocal Abolition of Visas on British
and Belgian Passports. London, 5 February 1947.

English and French official texts communicated by the
United Kingdom representative to the United Nations. The
registration took place on 4 December 1947.

No. 165. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and
Luxembourg:

Exchange of Notes for the Reciprocal Abolition of Visas on British
and Luxembourg Passports. London, 14 February 1947.

English official text communicated by the United Kingdom
representative to the United Nations. The registration
took place on 4 December 1947.

TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

I.

Traits et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de décembre 1947

- N° 162. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suède :
Accord accompagné d'une annexe relatifs aux services aériens. Signés
à Londres le 27 novembre 1946.
Textes officiels anglais et suédois communiqués par le
représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation
des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre
1947.
- N° 163. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France.
Echange de notes concernant la suppression réciproque des visas
Londres, les 24 et 27 décembre 1946.
Textes officiels anglais et français communiqués par le
représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation
des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le
4 décembre 1947.
- N° 164. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Belgique :
Echange de notes concernant la suppression réciproque des visas
sur les passeports britanniques et belges. Londres, le
5 février 1947.
Textes officiels anglais et français communiqués par le
représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des
Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre 1947.
- N° 165. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Luxembourg :
Echange de notes concernant la suppression réciproque des visas
sur les passeports britanniques et luxembourgeois. Londres,
le 14 février 1947.
Texte officiel anglais communiqué par le représentant du
Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies.
L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre 1947.

No. 166. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Norway:
Exchange of Notes concerning the Mutual Abolition of Visas. London,
26 February 1947.

English official text communicated by the United Kingdom
representative to the United Nations. The registration
took place on 4 December 1947.

No. 167. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and
the Netherlands:

Agreement Supplementary to the Monetary Agreement dated
7 September 1945.* Signed at London, on 26 February 1947.
English official text communicated by the United Kingdom
representative to the United Nations. The registration
took place on 4 December 1947.

No. 168. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Denmark:
Exchange of Notes concerning the Reciprocal Abolition of Visas.
London, 20 March 1947.

English official text communicated by the United Kingdom
representative to the United Nations. The registration
took place on 4 December 1947.

No. 169. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden:
Exchange of Notes regarding the Reciprocal Abolition of Visas.
London, 20 March 1947.

English official text communicated by the United Kingdom
representative to the United Nations. The registration
took place on 4 December 1947.

No. 170. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and
the Netherlands:

Exchange of Notes regarding the Reciprocal Abolition of Visas.
London, 21 March 1947.

English official text communicated by the United Kingdom
representative to the United Nations. The registration
took place on 4 December 1947.

* Filed and recorded on 25 April 1947 under No. 24.

N° 166. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Norvège :

Echange de notes concernant la suppression réciproque des visas.

Londres, le 26 février 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre 1947.

N° 167. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pays-Bas.

Accord complétant l'accord monétaire en date du 7 septembre 1945².

Signé à Londres le 26 février 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre 1947.

N° 168. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Danemark :

Echange de notes concernant la suppression réciproque des visas.

Londres, le 20 mars 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre 1947.

N° 169. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suède :

Echange de notes concernant la suppression réciproque des visas.

Londres, le 20 mars 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre 1947.

N° 170. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pays-Bas :

Echange de notes concernant la suppression réciproque des visas.

Londres, le 21 mars 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 4 décembre 1947.

2 Classé et inscrit au répertoire le 25 avril 1947 sous le N° 24.

No. 171. United States of America and Iran:

Agreement relating to a military mission to Iran. Signed at Tehran, on 6 October 1947.

English and Persian official texts communicated by the United States representative to the United Nations. The registration took place on 5 December 1947.

No. 172. Canada and the United States of America:

Supplementary Exchange of Notes regarding the disposal of the Canol Project. Ottawa, 7 November and 30 December 1946 and 5 and 6 March 1947.

English official text and French translation communicated by the Secretary of State for External Affairs of Canada. The registration took place on 15 December 1947.

No. 173. Canada and the United States of America:

Exchange of Notes relating to the disposal of surplus property owned by either of the two countries. Ottawa, 9 January 1947.

English official text and French translation communicated by the Secretary of State for External Affairs of Canada.

The registration took place on 15 December 1947.

No. 174. United Nations and United States of America:

Interim Headquarters Agreement. Signed at Lake Success, on 18 December 1947.

Official text in English. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 18 December 1947.

No. 175. China and the Philippines:

Treaty of Amity. Signed at Manila, on 18 April 1947.

Chinese and English official texts communicated by the Director of the Chinese delegation to the United Nations. The registration took place on 19 December 1947.

No. 176. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and India:

India Financial Agreement, together with five exchanges of letters relating to sterling balances in India. London, 14 August 1947.

English official text communicated by the United Kingdom representative to the United Nations. The registration took place on 24 December 1947.

N° 171. Etats-Unis d'Amérique et Iran :

Accord relatif à l'envoi d'une mission militaire en Iran. Signé à Téhéran le 6 octobre 1947.

Textes officiels anglais et persan communiqués par le représentant des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 5 décembre 1947.

N° 172. Canada et Etats-Unis d'Amérique :

Echange de notes complémentaire relatif à la suite à donner au Projet Canol. Ottawa, les 7 novembre et 30 décembre 1946 et les 5 et 6 mars 1947.

Texte officiel anglais et traduction française communiqués par le Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures du Canada.

L'enregistrement a eu lieu le 15 décembre 1947.

N° 173. Canada et Etats-Unis d'Amérique :

Echange de notes relatif à la liquidation des surplus possédés par l'un ou l'autre des deux pays. Ottawa, le 9 janvier 1947.

Texte officiel anglais et traduction française communiqués par le Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures du Canada.

L'enregistrement a eu lieu le 15 décembre 1947.

N° 174. Organisation des Nations Unies et Etats-Unis d'Amérique :

Accord relatif au siège provisoire. Signé à Lake-Success le 18 décembre 1947.

Texte officiel anglais. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 18 décembre 1947.

N° 175. Chine et Philippines :

Traité d'amitié. Signé à Manille, le 18 avril 1947.

Textes officiels anglais et chinois communiqués par le Directeur de la délégation chinoise auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 19 décembre 1947.

N° 176. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Inde :

Accord financier relatif à l'Inde, accompagné de cinq échanges de lettres relatifs aux soldes en livres sterling dans l'Inde. Londres, le 14 août 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 24 décembre 1947.

II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of December 1947

No. 69. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France; Agreement relating to Certain Rights in respect of Industrial, Literary and Artistic Property which have been affected by the War. Signed at London, on 29 August 1945. English and French official texts communicated by the United Kingdom representative to the United Nations. The filing and recording took place on 4 December 1947.

II

Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois de décembre 1947

N° 69. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France :
Accord concernant certains droits relatifs à la propriété industrielle,
littéraire et artistique atteints par la guerre. Signé à Londres
le 29 août 1945.

Textes officiels anglais et français communiqués par le
représentant permanent du Royaume-Uni auprès des Nations
Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont
eu lieu le 4 décembre 1947.

ANNEX A

Ratifications, accessions and prorogations
to treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations

No. 4. Convention on the privileges and immunities of the United Nations,
adopted by the General Assembly of the United Nations, on
13 February 1946.

Accessions:

Instrument deposited on:

10 December 1947 New Zealand*
29 December 1947 Greece

No. 71. Monetary Agreement between the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland and the Portuguese
Government. Signed at London, on 16 April 1946.

Agreement Supplementary to the above-mentioned Agreement,
Signed at London, on 26 February 1947.

English official text communicated by the United Kingdom
representative to the United Nations. The registration
took place on 4 December 1947.

No. 125. Protocol concerning the Office international d'Hygiène publique.
Signed at New York on 22 July 1946.

Ratification:

Instrument deposited on:

16 December 1947 Egypt//

* With reservation.

Party to the Agreement signed at Rome on 9 December 1907.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, etc.
à des traités et accords internationaux
enregistrés
par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

N° 4. Convention sur les priviléges et immunités des Nations Unies, approuvé
par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion :

Instrument déposé le :

10 décembre 1947..... Nouvelle Zélande [#]
29 décembre 1947..... Grèce

N° 71. Accord monétaire entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement portugais.

Signé à Londres, le 16 avril 1946.

Accord complétant l'Accord monétaire anglo-portugais en date du
16 avril 1946. Signé à Londres, le 26 février 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Royaume-Uni
auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a
eu lieu le 4 décembre 1947.

N° 125. Protocole relatif à l'Office international d'hygiène publique,
signé à New-York le 22 juillet 1946.

Ratification :

Instrument déposé le :

16 décembre 1947..... Egypte ^{ff}

[#] Sous réserve

^{ff} Partie à l'Arrangement signé à Rome le 9 décembre 1907.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc.

to treaties and international agreements
registered

with the Secretariat of the League of Nations

No. 269. International Convention for the suppression of the traffic
in women and children. Signed at Geneva, 30 September 1921.

Accession:

Instrument deposited on:

18 December 1947 Union of Soviet Socialist
Republics

No. 3476. International Convention for the suppression of the traffic
in women of full age. Signed at Geneva, 11 October 1933.

Accession:

Instrument deposited on:

18 December 1947 Union of Soviet Socialist
Republics

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.
à des traités et accords internationaux
enregistrés
par le Secrétariat de la Société des Nations.

N° 269. Convention internationale pour la suppression de la traite des
femmes et des enfants. Signée à Genève, le 30 septembre 1921.

Adhésion :

Instrument déposé le :

18 décembre 1947....Union des Républiques socialistes
soviétiques

N° 3476. Convention internationale relative à la répression de la traite
des femmes majeures. Signée à Genève, le 11 octobre 1933.

Adhésion :

Instrument déposé le :

18 décembre 1947....Union des Républiques socialistes
soviétiques